

Узбаева А.А.

О ПРОБЛЕМЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЯЗЫКА В КАЗАХСТАНЕ

А.А. Узбаева

ON THE ISSUE OF DEVELOPMENT AND FUNCTIONING OF THE STATE LANGUAGE

УДК: 81'272.000.1

В статье рассматривается проблема казахского языка, некоторые моменты исторического развития, а также пути решения данной проблемы в современном Казахстане.

The paper addresses the problem of the Kazakh language, some points of its historical development, as well as ways to solve this problem in modern Kazakhstan.

Бытие любого этноса, народности определяет языковая общность. Она же является сердцевинной культуры данной народности. Именно в языке наиболее ярко проявляется различие между культурами разных народов, то есть традициями, обычаями, особенностями жизненного уклада. В некоторых случаях именно язык сплачивает ту или иную народность.

Культура, материальные и духовные ценности формируют картину мира этноса. Чем богаче язык, тем более развитой является модель мира в сознании народа. Они первостепенным образом формируют или определяют национальный характер. В языке аккумулирован духовный опыт народа. "Языки - это иероглифы, в которые человек заключает мир и свое воображение; при том, что мир и воображение, постоянно создающее картину за картиной по законам подобия, остаются в целом неизменными, языки сами собой развиваются, усложняются, расширяются. Через многообразие языков для нас открывается богатство мира и многообразие того, что мы познаем в нем; и человеческое бытие становится для нас шире, поскольку языки в отчетливых и действенных чертах дают нам различные способы мышления и восприятия" [1, с.349]. И потому через анализ языков можно многое понять о нации, ее психологии и образе мышления, определить уровень культурного развития народа и государства.

Языки народов, населяющих земной шар весьма многочисленны. Общее число колеблется от 2,5 до 5 тыс. К наиболее распространенным относятся: китайский, арабский, английский, испанский, русский, хинди, арабский, бенгальский, португальский. Языками межнационального общения и международных организаций являются - английский, китайский, русский, арабский, испанский, французский. Они же используются как официальные и рабочие языки в ООН.

Различают литературный, научный, профессиональный и бытовой языки. Современный казахский язык функционирует в виде общенародного (бытового) и письменно-литературного языка. Стоит отметить, что имеются некоторые различия в фонетике

Казахский язык относится к кыпчакско-ногайской подгруппе кыпчакской группы языков, составляющих вместе с татарским, башкирским и другими

языками западную ветвь тюркских языков [2, с.3]. На нем говорит более 11 миллионов казахов, живущих в нашей республике и за ее пределами.

История современного казахского языка, как и история его носителей - казахов, берет начало с XVв., т.е. с момента образования казахской народности.

Дошедшие до нас образцы устно-поэтического творчества народа, а также исторические сведения красноречиво говорят о том, что еще в XV- XVI вв. все важнейшие события общественной жизни народа (судебные разбирательства и решение разных межродовых, правовых и др. споров, проблемы объединения и совместной борьбы против общего врага и т.д.) обычно рассматривались и решались при участии передовых представителей всех казахских жузов и крупных родоплеменных объединений. В их числе бывали не только степная аристократия, но и выдающиеся личности, популярные в народе своими деяниями, батыры, ораторы, защищавшие интересы народа и племени, акыны и жырау, воспевавшие жизнь народа. Все они общались и создавали свои произведения на казахском языке. Так, например, у истоков ораторского искусства казахов в XV-XVI вв., стояли такие выдающиеся мыслители Асан кайгы и Жиренше шешен, жившие при хане Жанибеке, Толе би и Казыбек би при Аблай хане. Их популярность в широкой массе народа объяснялась не только глубоким знанием жизни казахского общества, обычаев и традиций, морально-этических норм и духовных интересов народа, но и прекрасным владением слога, мастерским использованием всех богатств художественно-выразительных средств родного языка [2, с. 5].

В истории развития казахского языка особое внимание хочется уделить деятельности Ахмета Байтурсынова. Он автор первого казахского букваря, изданного в Оренбурге в 1912 году, разработчик научной терминологии для определения казахской грамматики, один из составителей нового казахского алфавита, наиболее точно передающего все звуки казахского языка. Осуществленная им реформа казахской письменности ("Новое правописание") получила поддержку в среде прогрессивной интеллигенции, а в 1924 году была принята официально.

В предисловии вышедшего в Оренбурге в 1924 году "Пособия по казахскому языку" он будто обращается к сегодняшнему дню: "Язык - самый сильный отличительный признак чужака его эпохи, а не десятилетиями, даже не столетиями, а тысячелетиями. На протяжении такого длительного периода времени в народном языке закрепляется определенный порядок или система соединения слов. Как народы отличаются друг от друга своей внешностью, характером, традициями, так же отличаются и их языки.

Наши сородичи, которые с детства обучались на русском или на татарском, не умеют в совершенстве передать свою мысль по-казахски, а если и умеют, то пишут с большими трудностями, так как у них нет этого навыка с детства" [3, с. 112].

А. Байтурсинов понимая, что нельзя законсервировать казахскую школу, особенно в те времена, когда отсутствовали многие учебники и познание мира можно было расширить только посредством русского языка, предлагает следующий способ сохранения родного языка: "Во избежание такого случая каждый народ обучает своих детей сначала на родном языке, и только когда они усвоят систему и законы родного языка, получают в этом деле определенные навыки, переходят на изучение другого языка. Мы, если хотим сохранить чистоту родного языка, так же, как и другие народы должны обучать своих детей сначала родному языку, а уж потом переходить на другой" [4, с.231-232].

В современном Казахстане на казахском языке проводится школьное и частично среднее – специальное образование, издаются художественная, общественно-политическая, учебно-педагогическая, научно-техническая литература, газеты и журналы, ведутся радио и телепередачи, делопроизводство в отдельных государственных учреждениях, функционируют национальные театры, дома культуры.

В статье 7 Конституции РК указано, что казахский язык является государственным языком Республики Казахстан. В 1997 году 11 июля принят закон "О языке в Республике Казахстан", где также в 4 статье говорится: "Государственный язык Республики Казахстан - казахский язык". Однако признание государственного статуса казахскому языку не позволяет еще в полном объеме вести на нем делопроизводство и служебное общение. Путь к его реализации не так прост. И только разработанная в последнее время Концепция языковой политики сделала подвижки в сторону практического решения задач языкового строительства.

Разработанный и опубликованный в 2008 году Законопроект "О государственном языке РК" [5] был обсужден на конференциях и круглых столах с участием СМИ, общественных организациях и государственных органах. По итогам, которого были внесены соответствующие изменения и дополнения в законопроект. Но новый закон о языке так до сих пор и не принят.

Проблемы развития и функционирования государственного языка постоянно обсуждаются в средствах массовой информации, с разных сторон анализируется языковая ситуация, составляются прогнозы, предлагаются пути решения языковой проблемы на различных международных, практических конференциях, проводятся социологические исследования. В частности в 2002 году в 14 областях Казахстана было проведено социологическое исследование. «Этноязыковые процессы в социолингвистическая ситуация в РК». По результатам таких социологических исследований анализируется сложившаяся языковая ситуация и приводятся статистические данные. Например, по статистике Ассамблеи народов Казахстана на 2008 год 70%

жителей нашей республики владеют казахским языком. От 60% до 80% из числа представителей 18 этносов владеют казахским языком в совершенстве. У представителей 45 этносов знание государственного языка значительно выше их собственного языка. Причем в их числе не только представители тюркоязычных народов. В среде болгарской и корейской диаспор, владеющих казахским языком 30%, еврейской - около 20%, польской - около 10% [6, с.2].

Проблема казахского языка постоянно затрагивается в массовых периодических изданиях со времен становления независимости Казахстана. В частности эта тема постоянно рассматривается на страницах таких газет как "Ана тш", "Казак Адебиет". Цикл интересных статей, затрагивающих эту проблему и представляющие точки зрения людей разных профессий, разных национальностей было опубликовано в журнале "Технология управления". К примеру, в интервью бывший Чрезвычайный и Полномочный посол Казахстана в Малайзии Б.Тайжан делится своими впечатления о языковой ситуации в Малайзии.

Так, до не давнего времени языковая ситуация в Малайзии была схожа с ситуацией в Казахстане. Население Малайзии составляли: 30% - китайцы, 10% - индийцы, 55% - малайцы, 5% - тайцы, филиппинцы, индонезийцы и граждане других национальностей. Было принято решение, что гражданство можно получить при знании малайского языка, культуры и традиций этого народа. На это давалось 10 лет. Сейчас можно утверждать, что 100 % граждан Малайзии читают, говорят, пишут на малайском языке. Китайцы, индусы разговаривают свободно на малайском языке, и хотя она называют Индию или Китай "Mother land" (Родина), но все-таки отмечали, что их ничто с этой страной не связывает, что они ощущают себя именно малайцами, а не индийцами или китайцами. Б. Тайжан сетует: "Знание государственного языка обязательно во всех государствах Франции, Германии, России. Вы обязаны сдать экзамен для получения российского гражданства. В Казахстане такого нет. В любом другом государстве, если вы там живете вы должны знать государственный язык. У нас это выглядит чуть ли не добровольным делом" [7].

Решение языковой проблемы Казахстана А.Кодар видит в маргиналах. Так, он делит современных казахов на маргиналов и эмпириков. И выделяет переходную роль казахов-маргиналов, предпочитающих бытии-в-мифе бытие-в-мире, поскольку по своему образованию и воспитанию принадлежат не к этническому, а к гуманитарному дискурсу, для которого нет ничего сакрального и табуированного. Это и составляет, на его взгляд, основное противоречие внутри современной казахской нации: противоборство этнического и гуманитарного дискурсов, которые при соответствующей обработке могли бы дополнять друг друга. Ибо, по мысли автора, национально-единственный способ человеческого были в мире.

По мнению А.Кодара: «При таком подходе казахи-маргиналы сыграют роль буфера или реле,

которое переключит казахское сознание с установок бытия-в-мире на ориентацию бытия-в-мире. А далее новый культурогенез пойдет на казахском языке, на который перейдут не только казахи-маргиналы, но и все иноязычное население республики" [8, с. 13-14]. Еще Бахтин замечал, что "... один язык может увидеть себя только в свете другого языка", то есть язык может успешно развиваться лишь во взаимодействии с другими языками [9, с.203].

Как мы видим на переходном этапе знание и использование русского языка необходимо, и является пока единственным верным решением, так как большинство научных трудов (первоисточников) изданы либо на русском языке, либо на иностранном. Для дальнейшего развития и функционирования казахского языка необходимо научная база, которая должна быть представлена на государственном языке. И определенная работа проводится представителями научной интеллигенции КазНПУ им. Абая, КазНУ им. аль-Фараби, ЕНУ им. А. Гумилева и другими крупными вузами страны. Например, "Батые философиясынын анголошыасы", "элемак элеуметтж антологиясы" (10 томдык), "элемак саясаттану антологиясы", "элемак философиялык мура", "Тарих-адамзат акыл-ойының казынасы" (10 томды?), "Казак халкының философиялык мурасы", "Эл-Фараби шыгармалар жинагы" (10 томдык).

Именно проблеме развития государственного языка был посвящен митинг, прошедший в Алматы 17 декабря 2009 года, инициатором которого были творческая интеллигенция (во главе с М.Шахановым) и оппозиционная верхушка (во главе с Б. Авиловым). В конце 2009 года М.Шахановы и представители интеллигенции выступили против принятия Доктрины национального единства и выдвинули официальным властям ряд требований, так как считают, что Доктрина провозглашает лишь одну нацию в Казахстане - казахстанскую, низводя на нет, тем самым, значение и роль коренной национальности в республике и ставят под угрозу существования казахов как нации.

Родной язык - это кирпичик, на котором основывается государство, нация. Язык является отличительной чертой народа и лицом культуры. Сохранение независимости страны, своей народности, своей самобытности возможно только через укрепление и развитие государственного языка. Это первоочередная задача, обязанность и долг каждого гражданина Казахстана.

В условиях казахстанского общества государственный язык может иметь перспективу развития и стать в действительности доминирующим только при активной государственной поддержке, выражавшейся в обязательности его применения с условием дифференцированного подхода по регионам, с учетом местных особенностей. Для эффективной реализации государственной языковой политики необходимо разрабатывать мотивационные механизмы владения языками используя в равной степени как объективные, так и субъективные факторы.

Но не стоит забывать и об усилиях и возможностях самого человека. Поддержка государства, финансовое обеспечение, разработанная языковая политика - это как бы лишь средства, а не цель. Сама цель должна исходить не от государства, а от человека, от его желание изменить сложившуюся языковую ситуацию, от его осознания роли и значения родного языка, родной земли, от его стойкой гражданско-патриотической позиции. Этим мы хотим сказать, что судьба в наших руках и будущее зависит только от нас самих. Сохранение, изучение, развитие и укрепление казахского языка - это долг и обязанность каждого гражданина нашей республики и каждый человека в первую очередь должен начать с самого себя.

Литература:

1. Об изучении языков, или план систематической энциклопедии всех языков // Гумбольдт В. Язык и философия культуры. Сост. А.В. Гулыга. Г.В. Рамишвили М.: Прогресс, 1985. -440 с.
2. Кайдаров А. Т. Взгляд на историю казахского языка// Известия МОН РК, НАН РК. Серия филологическая - 2001. - N2 (5).-с. 3-11
3. Байтелесова Ж.Т. Ахмет Байтурсынов: аспект развития казахского языка//Білім - Образование. - 2007. - №4. - с. 112-114
4. Антология педагогической мысли Казахстана. - Алматы: Рауан, 1995. - Перевод А.Ахетова
5. "О государственном языке РК". Законопроект.// Ана тіл. 2008. - 3 апреля
6. Ерсарин К. Трехязычие для казахстанцев// Юридическая газета - 2008. - 4 декабря - с.2
7. Білгенінді сүйлеп қал, білгендерден гібрат ал. Интервью с Б.Тайжан //Технология управления. -2004. - №6. - с. 3- 7
8. Сулейменов О. К взаимозависимости//Эссе, публицистика. Стихи, поэмы. Аз и Я. - Алма-ата: Жалын, 1989.- 592 с.
9. Кодар А. Казахская философия как диалог с традицией. - автореферат д.филос.н. Алматы, 1999.

Рецензент: к. филос. и., доцент Кожамжарова М.Ж.